

고려대학교 데이터 캠퍼스 4조

Gillajab-i

길라 잡이

외국인을 위한 한류 컨텐츠 기반 발음 교육 서비스

데이터 청년 캠퍼스

한국데이터산업진흥원

고려대학교

고려대학교 데이터 청년 캠퍼스

4조 이종현 박근형 이정훈 손소영 정세연

CONTENTS

목차

Design Background

고안 배경

발음 교육의 중요성

Service

서비스 소개

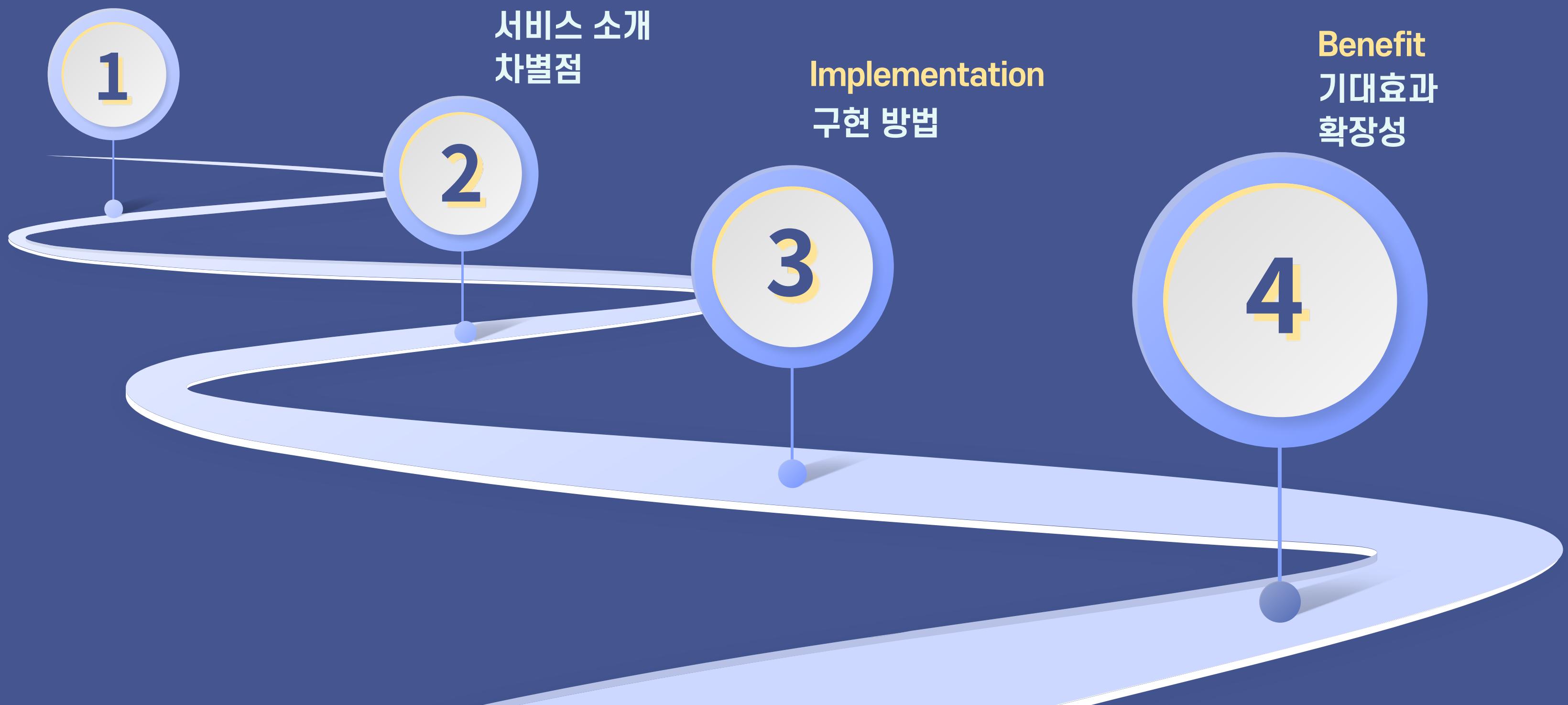
차별점

Implementation

구현 방법

Benefit

기대효과
확장성



01

Design Background

고안 배경
발음 교육의 중요성

고안 배경

실시간 소통의 어려움

01 실시간 번역 미제공



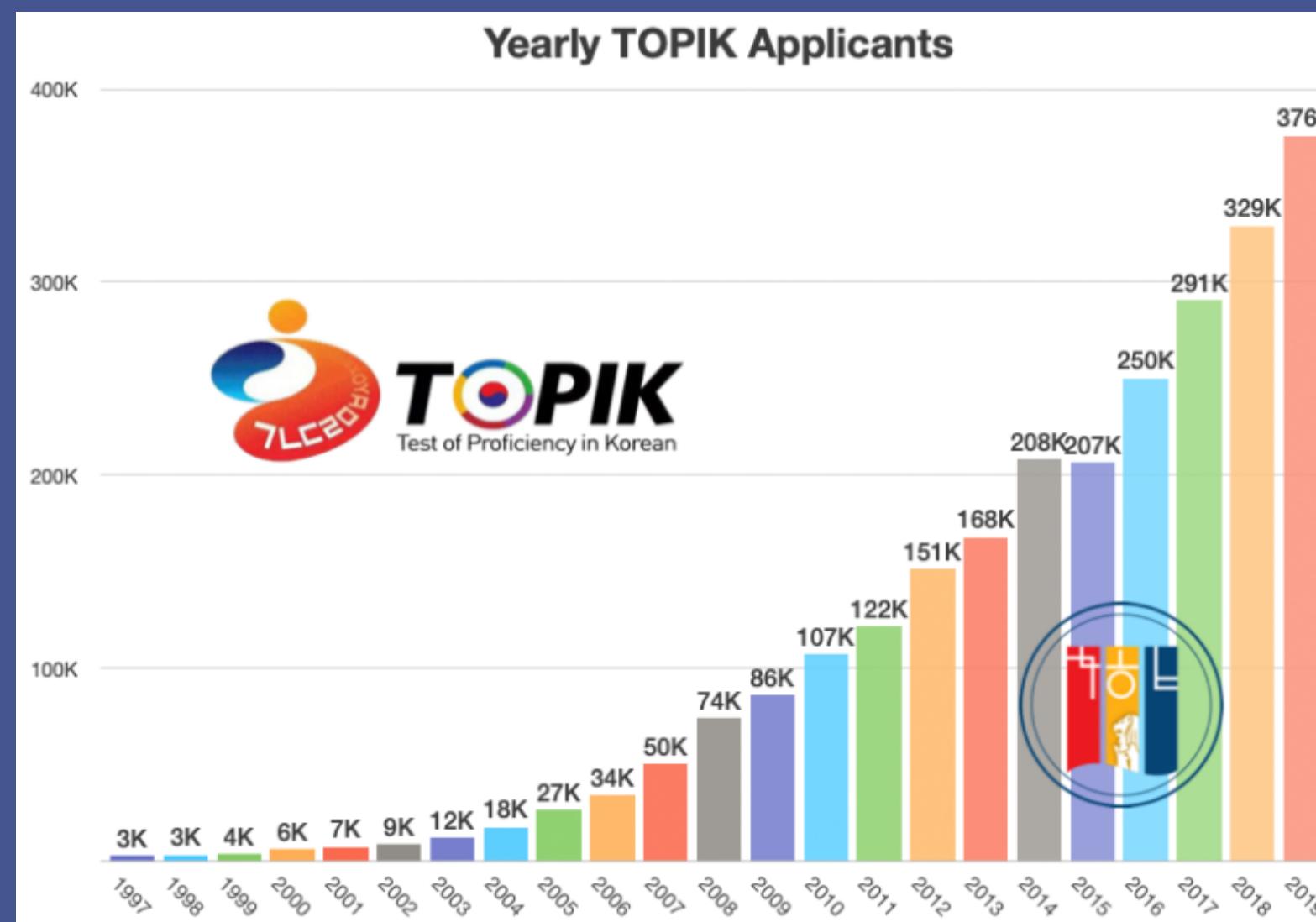
02 언텍트 트렌드



고안 배경

한류 콘텐츠에 대한 세계적 인기 상승 => 한국어 교육 수요 상승

01 TOPIK 응시자 현황



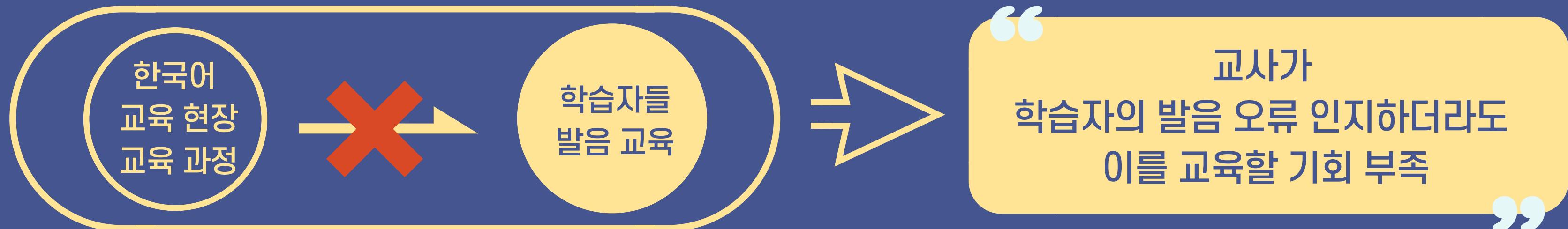
02 모어 사용자 수에 따른 전 세계 언어 순위

Rank	Language	Speakers (millions)	% of the World population (March 2019)	Language family branch
...
12	Wu Chinese	81.4	1.057	Sino-Tibetan Sinitic
13	Turkish	79.4	1.031	Turkic Oghuz
14	Korean	77.3	1.004	Koreanic Language isolate
15	French	77.2	1.003	Indo-European Romance

(출처 : Ethnologue 22nd edition)

한국어는 발음이 중요하지 않다?

발음 교육의 중요성



잘못된 발음 학습자의 문제

국립국어원의 「새국어생활 제25권 제1호」에 실린
한국어 학습자를 위한 발음 교육 방안

01

말하기 영역과 더불어 쓰기 영역에도 생기는 문제

02

의사소통 기능 전반에 걸친 문제

02

Service

서비스 소개
차별점

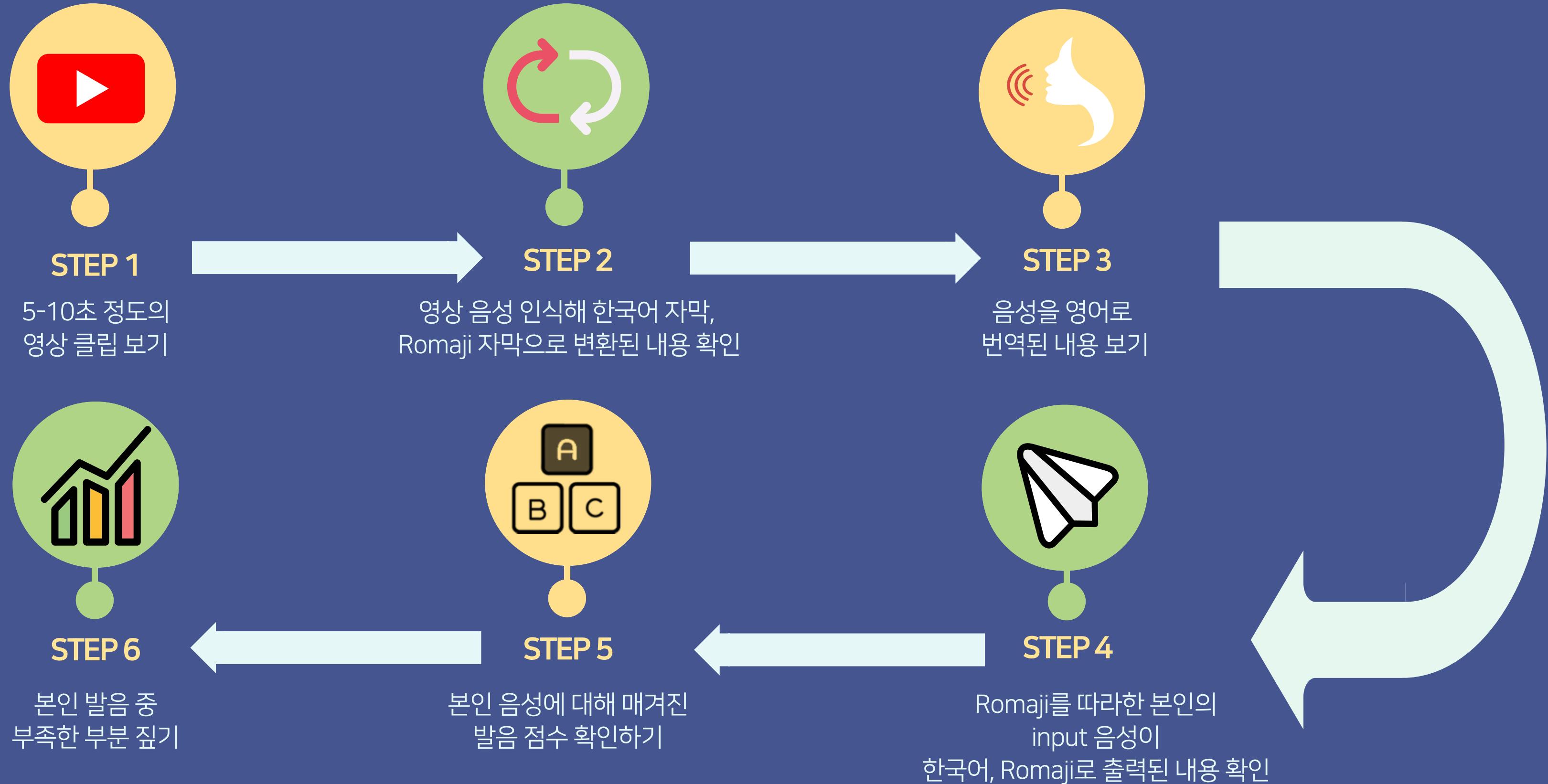
서비스 소개



길라잡이

"외국인의 한국어 학습에 있어서 올바른 인도자가 되어주겠다"

서비스 전체 흐름도



차별점

기존 헤이스타즈의 문제점

- 01 로마자 변환이 제대로 되지 않음



차별점

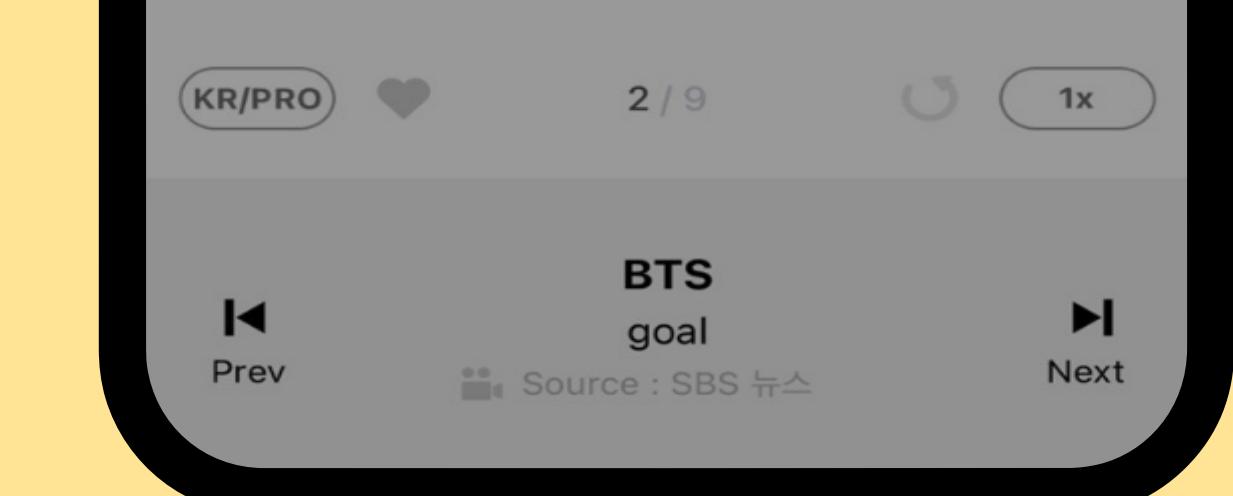
기존 헤이스타즈의 문제점

02 발음 II드백 부실



Excellent, Bad

CER 출력, 틀린부분 highlight



03

Implementation

구현 방법

서비스 전체 흐름도

데이터 수집

모델 학습

웹서비스 구현



전처리

엔진 구현

데이터 수집

AI hub의 한국인 대화 음성 데이터

데이터 수집



In [1] : AI hub의 '한국인 대화 음성 (2020)' 1000시간

The screenshot shows the AI Hub website interface. On the left, there's a sidebar with categories: '개방 데이터', '비전', '음성 / 자연어', '교육', '국토환경', and '농축수산'. The '음성 / 자연어' category is currently selected, indicated by a purple background. The main content area is titled '음성/자연어' and lists several datasets:

- 음성/자연어
한국어-일본어 번역 말뭉치
텍스트 2020
- 음성/자연어
한국어-중국어 번역 말뭉치(기술과학)
텍스트 2020
- 음성/자연어
한국어-중국어 번역 말뭉치(사회과학)
텍스트 2020
- 음성/자연어
한국인 대화 음성
텍스트 오디오 2020
- 음성/자연어
한국인 외래어 발화
텍스트 오디오 2020
- 음성/자연어
회의 음성
텍스트 오디오 2020

A red box highlights the fourth item, '한국인 대화 음성', which is also being clicked on, as indicated by a cursor icon over the '오디오' button.

데이터 전처리

ESPnet에서는 Kaldi 형식 요구
이에 맞게 파일 형식 변환 필요

데이터 전처리



In [1] : text : 파일 이름과 스크립트 (음소 단위)

: 음소 단위의 결과 출력이 목적이기 때문에 음소 단위로 변경

In [2] : spk2gender : 화자 ID와 성별

In [3] : spk2utt : 화자 ID와 파일 이름

In [4] : utt2spk : 파일 이름과 화자 ID

In [5] : wav.scp : 파일 이름과 절대 경로

데이터 전처리

ESPnet에서는 Kaldi 형식 요구
이에 맞게 파일 형식 변환 필요

데이터 전처리



데이터 전처리 순서

1. 발음대로 변환

script 정제 후
g2pk 사용하여
발음대로 변환



2. 음소단위로 변환

jamotools 사용하여
음소단위로 변환



6. 저장

AI hub 오디오 데이터
압축 해제하여
Kaldi-style 경로로
변환 후 저장



3. Kaldi format

각 카테고리 별로
ESPnet에서 요구하는
파일 형태로 변환



5. 추가 작업

validation 데이터
test/valid로 분할 후
wav.scp 경로 변경 등



4. 파일 병합

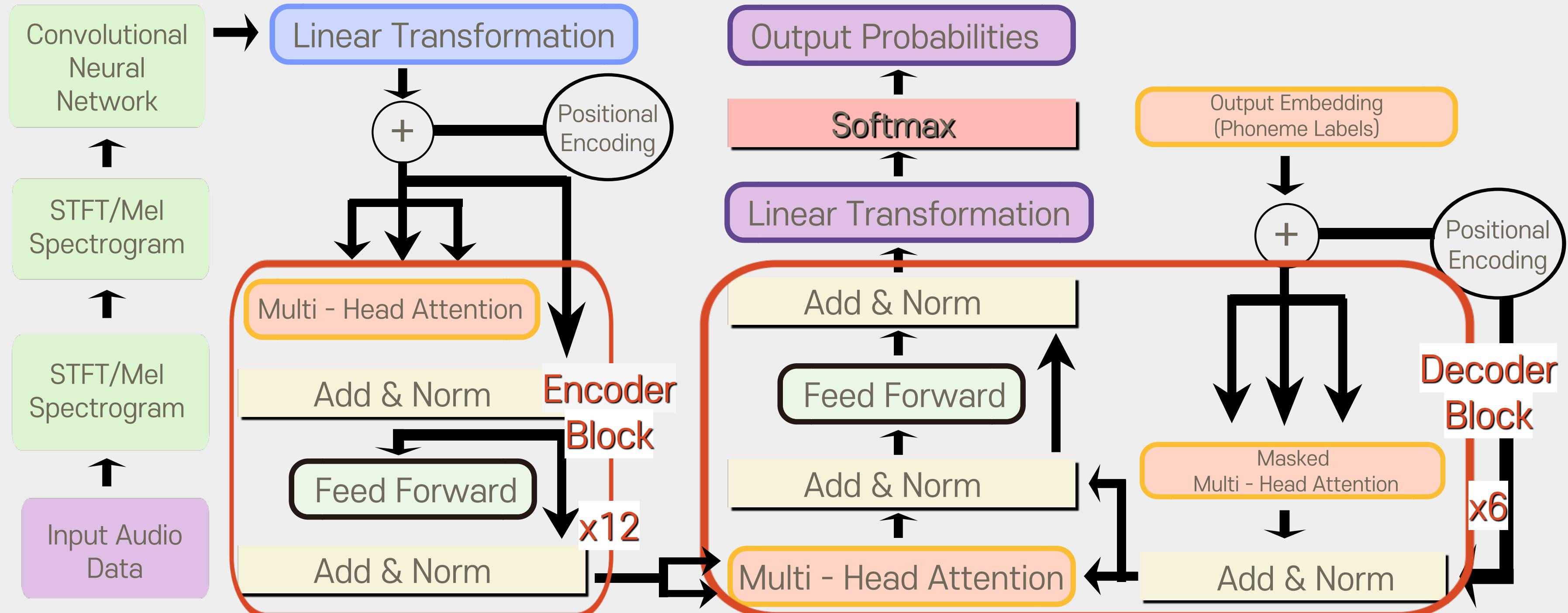
변환한 파일
하나로 합치기



모델 구조

발화자가 음성 녹음을 하면 모델에 적용시켜 발음의 정확도 점수 및 틀린 부분을 출력하도록 함

모델 구조



모델 학습

*ESPnet의 zeroth_korean의
asr.sh 수정하여 학습 진행*

모델학습



인코더

인코더



디코더

디코더



04

Benefit

기대 효과
확장성

기대효과

01

코어 팬 증가로 인한 한류 시장 수익 증가

* 코어팬

비용을 지출하면서 가수를 좋아하는 팬

여기서 말하는 비용은 앨범, 콘서트 티켓,
각종 굿즈, 공식 팬 클럽 등에 드는 비용을 말한다.
코어 팬은 가능한 모든 콘텐츠에
비용을 지불하는 경향이 있다.



기대효과



02

한류 콘텐츠로
학습 흥미를 부여함에 따라
학습 지속성 증가

요인별	수업 흥미도	수업 기억도	수업 집중도	수업내용 이해도	자료제시 방법 선호도
수업 흥미도(통제집단)	1				
"(실험집단 1)"	1				
"(실험집단 2)"	1				
수업 기억도(통제집단)	.268	1			
"(실험집단 1)"	.717**	1			
"(실험집단 2)"	.554*	1			
수업 기억도 평균	0.51				
수업 집중도(통제집단)	.346	.690**	1		
"(실험집단 1)"	.498**	.590**	1		
"(실험집단 2)"	.260	.385**	1		
수업 집중도 평균	0.37	0.56			
수업내용 이해도(통제집단)	.538**	.729**	.667**	1	
"(실험집단 1)"	.586**	.694**	.584**	1	
"(실험집단 2)"	.564**	.405*	.293	1	
수업내용 이해도 평균	0.56	0.61	0.51		
자료 제시방법 선호도(통제집단)	.221	.654**	.695**	.691**	1
"(실험집단 1)"	.585**	.566**	.627**	.793**	1
"(실험집단 2)"	.387*	.452*	.442*	.466**	1
자료 제시방법 선호도 평균	0.40	0.56	0.59	0.65	

** p < 0.01, * p < 0.05

<표4> 강의식 수업(통제집단), 멀티미디어 활용 교사 수업(실험집단1)과 내레이션 동영상 교실수업(실험집단2)의 상관관계

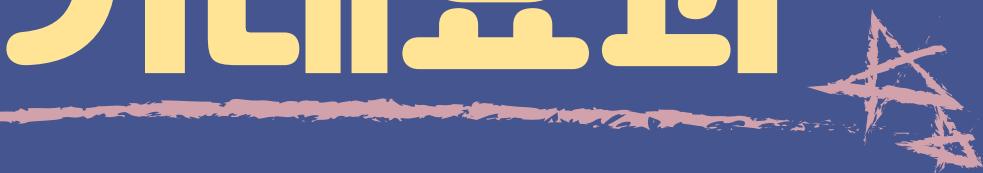
* 출처

기술가정 교과 '수송기술' 단원에서

수업자료의 제시 방법에 따른

학업 성취도에 미치는 영향

기대효과



03

한국 및 한국어의 위상을
높이는 데 큰 역할

* 사진 설명

태극기 한옥

한글 남산

남대문

확장성



고려대학교 데이터 청년 캠퍼스 4조

이상으로 발표를 마치겠습니다

들어주셔서 감사합니다 ——

Q & A Feedback

궁금한 점이 있다면
부담없이 물어봐주세요!

4조 이종현 박근형 이정훈 손소영 정세연